

ХРОНИКА

СИСТЕМА КЛАССИФИКАЦИИ СКАЗОЧНЫХ СЮЖЕТОВ МОНГОЛЬСКИХ НАРОДОВ (исследование, оцифровка и систематизация)

Цеценмунх¹, Б. А. Бичеев²

¹ Северо-Западный университет национальностей, Ланьчжоу, Китай
e-mail: sqmh326@163.com

² Калмыцкий государственный университет имени Б. Б. Городовикова, Элиста, Россия
e-mail: baazr@mail.ru

В Северо-Западном университете национальностей г. Ланьчжоу (Ганьсу, Китай) состоялся круглый стол, посвященный итогам работы проекта «Система классификации сказочных сюжетов монгольских народов». В работе круглого стола приняли участие преподаватели и аспиранты университета, а также известный монголовед профессор Хироши Футаки (Токио, Япония).

Проект осуществляется с 2017 г. под руководством профессора, доктора филологических наук Цеценмунха. В реализации проекта участвуют преподаватели и аспиранты университета, а также зарубежные исследователи из Монголии, России и Венгрии. За время реализации проекта в рамках реализуемой темы было защищено одиннадцать кандидатских диссертаций под руководством профессора Цеценмунха, который выступил с основным докладом об итогах реализации проекта и презентацией созданной в рамках проекта базы данных сказок монгольских народов.



Рис. 1. Профессор Цеценмунх.
Презентация базы данных сказок монгольских народов

Говоря о целях и значимости проекта, докладчик отметил, что это было системное и кропотливое исследование, в результате которого был собран огромный объем текстов сказок монгольских народов. Сопоставительный анализ сказочных сюжетов осуществлялся на основе международной системы классификации сказочных сюжетов «АТ» (AaTh). Для сказочных сюжетов монгольских народов были разработаны особая классификация под названием «СМ» (SM). Также была создана прикладная платформа базы данных, для продолжения сравнительных исследований и сохранения сказочного наследия монгольских народов.

Монгольские народы в основном проживают в Монголии, Китае и России. В Китае проживает шесть монголоязычных народов: монголы (сюда же включаются и ойраты), дауры, дунсян, баоань, ту (цаган монголы) и восточные югуры. Они проживают в автономных районах Внутренняя Монголия и Синьцзян, в провинциях Хэйлунцзян, Ганьсу, Цинхай и в других автономных уездах, географически образуя две группы – восточную и западную. На территории проживания монгольских народов еще сохранилась живая сказительская традиция сказок и эпических сказаний. Однако у некоторых монгольских народов Китая и России монгольский язык находится под угрозой исчезновения.

Основные результаты исследования:

I. Монография профессора Цеценмунха «Указатель сюжетных типов и мотивов народных сказок монголов» в двух томах («Mongyol yabayan üliger-ün keb sinji kiged motib-un tobyoy», Index of Mongolian Folk Story Type and Motif. Beijing: National Publ., 2020. T. I (AT Classification System) – 1226 p.; T. II (SM Classification System) – 741 p.).

Монография состоит из десяти глав. Во вводной главе дана история сбора, публикации и исследования сказок монгольских народов Китая, Монголии и России. Во второй главе дана история и культура монгольских народов Китая, а также эволюция сказочного фольклора дауров, ту, дунсян, баоань, восточных югур. В остальных главах исследуются наиболее распространенные сюжетные типы народных сказок, проанализированы мотивы, устные и письменные формы, этнические и региональные особенности.

II. Тринадцать книг серии «Исследование сюжетных типов сказок монгольских народов. Текст, перевод, аннотация» («Mongyol töröl kelten-u yabayan üliger-ün keb sinji-yin sudulyan-u cubural bičiy». A Series of Typological Studies on Folktales in Mongolic Languages. Texts and Annotated Translations).



Рис. 2. Книги серии
«Исследование сюжет-
ных типов сказок
монгольских народов.
Текст, перевод,
аннотация»

Каждая книга серии состоит из трех разделов:

1. Транслитерированные на латиницу тексты сказок для широкого доступа к ним фольклористов, этнологов, лингвистов и др.
2. Тексты сказок на традиционном монгольском письме.
3. Словарные статьи (в среднем от 3500 до 4000 статей).

Материалы полевых экспедиций стали основой для данной серии. С мая 2017 г. по октябрь 2019 г. члены исследовательского коллектива были разделены на пять групп для проведения полевых исследований среди дауров, дунсян, баоань, восточных югу, ту, а также других этнических групп Внутренней Монголии, Ганьсу, Цинхая с целью сбора и систематизации текстов народных сказок. В течение двух лет они подолгу находились в местах проживания монгольских этнических групп Китая. Изучали их обычаи, обряды, быт, а также овладевали практическими навыками языка исследуемой группы. Монгольский язык даур, дунсян, баоань, восточных югу и др. содержит более 50 % общемонгольской лексики.

За время двухгодичного полевого исследования было собрано более 1000 текстов народных сказок (даур, дунсян, баоань, ту, восточных югу и др.), которые вошли в содержание тринадцати книг этой серии.

III. Восемь книг «Указатель типов и мотивов сказок монгольских народов» («Mongyol yabayan üliger-ün keb sinji kiged motib-un tobyoᠣᠭ». Index of Mongolian Folk Story Type and Motif).

С появлением системы классификации сказок АТ в разных странах было опубликовано более 200 указателей народных сказок, которые можно свести к четырем методам классификации. Первый метод ограничивается типовым кодом по классификации АТ. Во втором новые типы представлены подтипами. Третий метод создает новую систему классификации сюжетных типов, основанную на национальных сюжетах. Четвертый метод классифицирует типы, которые не могут быть включены в систему АТ.

У монгольских народов много сложных и разнообразных сказочных сюжетных линий и мотивов. В соответствии с их особенностями они делятся на две группы: сюжетные типы, включенные в систему классификации АТ и сюжетные типы, которые не могут быть включены в эту систему. Для последних сюжетных типов была разработана отдельная система классификации, получившая название “SM”.

Для составления репрезентативного указателя сюжетных типов была создана серия «Указатель типов и мотивов народных сказок монгольских народов», которая включает в себя по одному тому для каждой из шести этнических групп (монголы, дауры, дунсян, баоань, ту, восточные югу), всего восемь томов. Цель составления серии – создать практичную и удобную систему классификации народных сказок для их сравнительного изучения. Классифицируя сюжетные типы, был составлен подробный «базовый матричный индекс».

IV. Прикладная платформа базы данных сказок (тексты, сюжетные типы, тема сказочных сюжетов, аудио, видео, карта распространения сюжета, электронный словарь и др. Объем – 1 ТБ 67 ГБ).

Используя возможности цифровых технологий для массового хранения, была разработана серия методов цифровой обработки сказок монгольских народов и создана прикладная платформа базы данных, совместимая с английским, китайским и монгольским языками. Были разработаны следующие концепции и методы проектирования базы данных:

1. На основе статической и динамической информации, сказки монгольских народов были разделены на пять объектов базы данных: таблица с информацией о сюжете; таблица типов сюжетов; таблица матриц сюжетов; таблица сюжетных линий; таблица монгольской лексики. Каждая таблица связана идентификационным номером, по которому могут передаваться параметры между таблицами.

2. Приложение к базе данных сказок монгольских народов состоит из двух уровней: администратора и пользователя. Интерфейс управления приложением базы данных состоит из пяти

функциональных модулей: редактирование текста, анализ типов и аннотаций, тематический анализ и аннотации, редактирование аудио и видео, а также редактирование базовой информации.

3. В соответствии с запросом могут осуществляться поиск соответствующего контента в базе данных по определенным критериям. Пользователи могут запрашивать информацию в соответствии с областью распространения рассказа, типом рассказа, темой рассказа, названием книги, к которой относится рассказ, названием рассказа и т. д. База данных сказок содержит не только текстовую информацию о народных сказках, но и видео, аудио и другие медиафайлы. Также можно просмотреть географическое распределение монгольских народных сказок на основе разработанной карты.

Таким образом, интерфейс сетевой программы превзошел первоначальный план с точки зрения функций программного обеспечения и параметров данных и стал крупнейшей платформой для базы данных сказок монгольских народов в Китае и за рубежом.

Об авторах

Цеценмунх, доктор филологических наук, профессор «Северо-Западного университета национальностей (г. Ланьчжоу, Цинхай), ORCID: 0009-0001-4812-3160, e-mail: sqmh326@163.com

Бичеев Баазр Александрович, доктор философских наук, ведущий научный сотрудник, ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет имени Б.Б. Городовикова», ORCID: 0000-0002-9352-7367, e-mail: baazr@mail.ru

About the authors

Siqinmenghe, Doctor PhD. (Philology), Professor, Department of Mongol Philology and Oriental Studies, Northwestern University of Nationalities (Lanzhou, Qinghai), ORCID: 0009-0001-4812-3160, e-mail: sqmh326@163.com

Baazr A. Bicheeva, Doctor Sci. (Philosophy), Leading Researcher, Kalmyk State University named after B. B. Gorodovikov, ORCID: 0000-0002-9352-7367, e-mail: baazr@mail.ru